



TOKIO MARINE
NICHIDO
CHINA

东京海上日动火灾保险(中国)有限公司
The Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Company (China) Limited

常用保险术语

保险费率 premium rate

单位保险金额应该收取的保险费。

损失 loss

非故意的、非预期的和非计划的经济价值的减少或灭失。通常分为直接损失和间接损失。

损失程度 loss severity

保险标的可能遭受的损失严重程度。

直接损失 direct loss

由风险事故导致的财产本身的损失。

间接损失 indirect loss

由直接损失引起的额外费用损失、收入损失和责任损失等无形损失。

保险 insurance

投保人根据合同约定，向保险人支付保险费，保险人对于合同约定的可能发生的事故因其发生所造成的财产损失承担赔偿责任，或者当被保险人死亡、伤残、疾病或者达到合同约定的年龄、期限时承担给付保险金责任的商业保险行为。

财产保险 property insurance

以财产及其有关利益为保险标的的保险。

企业财产保险 commercial property insurance

以单位、团体所有或占有的在指定地点的财产及其有关利益为保险标的的财产保险。

营业中断保险 business interruption insurance

以单位因停产、停业或经营受影响而面临的预期利润的减少及必要的费用支出为保险标的的财产保险。

机器损坏保险 machinery breakdown insurance

以各类已安装完毕并投入运行的机器为保险标的的财产保险。

货物运输保险 cargo insurance

以运输途中的货物为保险标的的保险。

海上货物运输保险 ocean marine cargo insurance

以通过海上运输方式运输的货物作为保险标的的保险。

陆上货物运输保险 inland transit insurance

以通过陆上运输方式运输的货物为保险标的的保险。

航空货物运输保险 air cargo insurance

以通过航空运输方式运输的货物为保险标的的保险。

工程保险 engineering insurance;project insurance

以工程项目中的财产及其赔偿责任为保险标的的保险。

建筑工程保险 construction all risks insurance

以在建工程的主体在整个工程建设期内，发生的与工程相关的物质损失、费用损失和赔偿责任为保险标的的工程保险。

安装工程保险 erection all risks insurance

以各种机器设备在安装、调试期间内，发生的与机器设备相关的物质损失、费用损失和赔偿责任为保险标的的工程保险。

责任保险 liability insurance

以被保险人对第三者依法应承担的赔偿责任为保险标的的保险。

公众责任保险 public liability insurance

以被保险人在约定的地点范围内进行生产、经营或其他活动时，对因发生意外事故造成第三者人身伤亡或财产损失的赔偿责任为保险标的的保险。

雇主责任保险 employer's liability insurance

以被保险人对其所雇佣的员工在受雇期间从事相关工作时因意外事故或患职业病导致伤残、死亡或其他损失的赔偿责任为保险标的的保险。

产品责任保险 product liability insurance

以被保险人所生产、出售、加工、经销和弃置产品或商品，或被保险人完成工作或操作，在承保区域内造成事故，导致使用、消费或操作该产品或商品的人或其他人的人身伤亡或财产损失的赔偿责任为保险标的的保险。

保险责任 coverage

保险合同中约定的，保险事故发生后应由保险人承担的赔偿或给付保险金的责任。

主险/基本险 main coverage

可单独投保的保险产品。

附加险 rider

不可单独投保而必须附加于主险或基本险，用来补充主险的保险范围的保险产品。

投保 application

个人或单位购买保险产品的过程。

投保人 applicant

与保险人订立保险合同，并按照保险合同负有支付保险费义务的人。

保险人 insurer

与投保人订立保险合同，并承担赔偿或者给付保险金责任的保险公司。

被保险人 insured

其财产或者人身受保险合同保障，享有保险金请求权的人，投保人可以为被保险人。

附加被保险人 additional insured

保险合同中约定的、受保险合同保障的，处于从属地位的被保险人。

保险标的 insured object; insurance object

作为保险对象的财产及其有关利益或者人的寿命和身体。

保险利益/可保利益 insurable interest

投保人或者被保险人对保险标的具有的 legally 承认的利益。

重要事实 material fact

对保险人决定是否承保或以何种条件承保起决定作用的事实。

告知 disclosure; representation

投保人在订立保险合同时将与保险标的或被保险人有关的重要事实以口头或书面的形式向保险人作陈述的行为。

投保单 application form

投保人为订立保险合同而向保险人提出的书面要约。

核保 underwriting

保险公司在掌握保险标的的重要事实的基础上，对可保风险进行评估与分类，进而决定是否承保、以何种条件承保的过程。

承保风险 peril covered

保险合同中载明的保险人同意承保的风险。

最大可能损失 maximum probable loss

在正常情况下，对某一被保险财产受损所预测的最大损失额。

重复保险 double insurance

投保人对同一保险标的、同一保险利益和同一保险事故分别向两个及两个以上的保险人订立保险合同，且保险金额总和超过保险价值的保险。

保险金额/保额 sum insured; sum assured; amount insured

保险人承担赔偿或者给付保险金责任的最高限额。

赔偿限额 limit of indemnity

保险合同中约定的，当保险事故发生后，保险人所承担的赔偿金额上限。

累计赔偿限额 aggregate limit of indemnity

保险合同中约定的，保险人在整个保险期限内对所有保险事故引起的损失所承担的最高赔偿金额。

每事故赔付限额 each damage benefit limit

保险合同中约定的，保险人对每次保险事故所承担的最高赔付限额。

免赔额 deductible

保险合同中约定的，保险人不负赔偿责任的、由被保险人自行承担损失的额度。

每事故免赔额 deductible any one accident

保险合同中约定的，在每次保险事故中被保险人需自己承担损失的最低金额。

免赔率 deductible ratio

保险合同中约定的免赔金额与被保险人遭受的损失金额的比率。

保险价值 insurable value

经保险合同当事人约定并记载于保险合同中的保险标的的价值，或保险事故发生后按保险合同载明的估价方法确定的保险标的的实际价值。

重置价值 replacement value

以同一或类似的材料和质量重新换置受损财产的价值或费用，为财产保险中确定保险价值的一种方法。

保险费/保费 premium

投保人为取得保险保障，按保险合同约定向保险人支付的费用。

预收保费/暂收保费 advance premium; temporal premium

保险人在保险合同生效前或续期保费应缴日前向投保人预收的保险费。

承保 approve; underwrite

保险人接受投保人的投保申请，并与投保人签订保险合同的过程。

共同保险/共保 coinsurance

两个或两个以上的保险人使用同一保险合同，对同一保险标的承担同一保险责任的保险。

共保承保人 co-insurer

参与共保的保险人。

保险合同 insurance contract

投保人与保险人约定保险权利义务关系的协议。

统括保单 master policy

保险人对同一被保险人在不同地区的财产或责任进行统一承保的保险合同，参见“总保单”。

开口保单 open cover;open policy

保险人与投保人事先约定投保货物的范围、险别、保险条款、保险费率以及每批货物的最高保险金额等内容，但不约定保险总金额的保险合同。

保险合同条款 terms and conditions of insurance contract;policy wording

保险合同中约定双方权利义务及其他有关事项的条款。

保险合同基本条款 basic clause of insurance contract

根据《保险法》一定要载明的保险合同条款。

保险合同附加条款 additional clause of insurance contract

在保险合同基本条款的基础上由保险合同当事人另行约定的条款。

特别约定 special agreement

由保险合同当事人就某些事项在保险合同中特别加以说明的附加条款。

保险单/保单 policy

保险合同成立后，保险人向投保人签发的保险合同的正式书面凭证。

保险凭证 insurance certificate

保险公司签发的证明保险合同已经成立，一般不记载保险条款的书面凭证。

批单 endorsement

保险人在保险单或者其他保险凭证上附贴的证明保险合同变更的文件。

保险合同成立 establishment of insurance contract

投保人提出保险要求，经保险人同意承保，并就合同内容达成一致的行为。

保单签发/出单 policy issuing

保险人向投保人出具保单，表示保险合同成立的行为。

保险合同生效 effectiveness of insurance contract

依法成立的保险合同，根据法律规定或合同约定在保险合同当事人之间产生法律约束力。

保险合同失效 defeasance of insurance contract

生效后的保险合同因某种原因而失去其法律效力。

保险期间/保险期限 period of insurance;policy period

根据保险合同的约定，保险人为被保险人提供保险保障的期间。

保险合同变更/批改 insurance contract modification

在保险期限内，保险合同当事人依照法律规定的条件和程序，在协商一致的基础上，对保险合同的某些条款进行的修改、补充或删除的行为。

批改申请 endorsement application

在保险期限内，投保人向保险人提出的请求变更保险合同的申请。

退保 surrender

在保险期限内，投保人向保险人要求解除保险合同的行为。

退保费用 surrender charge

在退保时，保险人根据保险合同的约定和合同已经生效的时间向投保人收取的费用，一般包括营业费用、代理佣金以及保险公司承担保险责任所收取的费用等。

保险合同终止 termination of insurance contract

因某种法定或合同约定事由的出现导致保险合同当事人的权利义务关系的结束。

保险合同解除/保单解除 terminate an insurance contract

在保险期限内，保险当事人双方协商、或根据法律规定、或根据保险合同的约定行使解除权，使保险合同终止的行为。

保单期满 policy expiration

保险合同约定的合同期限届满，保险人不再为此后发生的保险事故承担保险责任。

续保 renewal

在保单期满前，投保人向保险人提出申请，保险人同意以原合同承保条件或者以一定附加条件继续承保的行为。

追溯期 retroactive period

责任保险合同中，保险合同当事人约定的从保险责任起始日向前追溯的一段时间，保险人对此期间发生的保险事故承担保险责任。

报告期/发现期 discovery period

责任保险合同中，保险合同当事人约定的从保险责任终止日往后延续的一段时间，保险人对此期间报告的但发生在保险期限内的保险事故承担保险责任。

保险事故 insured event

保险合同约定的保险责任范围内的事故。

意外事件/意外事故 accident

外来的、突发的、非本意的和非疾病的导致被保险人身体的受到伤害或财产遭受损失的客观事件。

出险 loss occurred

保险期限内保险事故的发生。

物质损失 physical damage;physical injury

发生保险事故后保险标的本身的实际损失。

部分损失 partial loss

保险标的遭受损失，但其受损程度未达到全损程度的物质损失。

全部损失/全损 total loss

保险标的完全损毁或灭失，全损可分为实际全损、推定全损与协议全损。

实际全损 actual total loss;absolute total loss

保险标的发生保险事故后灭失，或者受到严重损坏完全失去原有形体、效用，或者不能再归被保险人所拥有。

推定全损 constructive total loss;technical total loss

保险标的发生保险事故后其实际全损已经不可避免，或者为避免发生实际全损所需支付的费用超过保险价值。

部分全损 total loss of part

在海上保险中，作为保险标的的一批货物中可以分割的一件或者数件货物发生的全部损失。

共同海损 general average

在同一海上航程中，船舶、货物和其他财产遭遇共同危险，为了共同安全，有意地、合理地采取措施所直接造成的特殊牺牲、支付的特殊费用。

单独海损 particular average

船舶或货物在运输过程中，因受海上风险和外来风险所造成的除共同海损之外的损失。

意外伤害 accidental injury

意外事件导致被保险人的身体伤害。

意外身故 accidental death

意外事件导致的被保险人的死亡。

意外残疾 accidental dismemberment

意外事件导致的被保险人的身体器官缺损或机能丧失。

意外烧伤 accidental burns

因遭受火、沸水和蒸气等意外事件的侵害导致的被保险人受伤。

后遗症残 residual disability

被保险人在一定时期的暂时性伤残之后虽可以继续工作，但无法完全恢复工作能力的伤残。

报案/出险通知 claim notification; notice of loss

投保人、被保险人或者受益人将保险事故通知保险人的行为。

立案 claim registration

保险人受理报案并将报案内容记录在册的行为。

索赔 claim

保险事故发生后，被保险人或受益人依照保险合同约定向保险人请求赔偿保险金的行为。

给付请求 benefit request

保险事故发生后，被保险人或受益人依照保险合同约定向保险人请求给付保险金的行为。

索赔材料 claim document

投保人、被保险人或受益人向保险人提供的与确认保险事故的性质、原因和损失程度等有关的证明和资料。

损失通知书 loss notice; loss advice

保险事故发生后，投保人、被保险人或受益人向保险人发出的报告有关保险标的损失情况的书面通知。

损失证明 proof of loss

投保人、被保险人或受益人向保险人提供的有关保险事故造成的损失程度的证明。

索赔时效 limitation period ; time bar period

自被保险人或受益人知道或者应当知道保险事故的发生之日起的一段时间，在此期间被保险人或受益人具有索赔或给付请求的权利。

报案延误/报案延迟 reporting delay

投保人、被保险人或受益人实际报案时间迟于保险合同约定的或合理的报案时间。

案件撤销 claim withdrawal

由投保人、被保险人或受益人撤消理赔案件的行为。

保险欺诈 fraud

投保人、被保险人或受益人在没有发生保险事故的情况下谎称发生了保险事故，或者故意制造保险事故，或者在保险事故发生后以伪造、编造的证明、资料和其他证据来编造虚假的事故原因或者夸大损失程度，向保险人提出索赔或给付请求的行为。

报案人 case reporter

向保险人报告保险事故的个人。

索赔人/索赔申请人 claimant; claim declarer

保险事故发生后，向保险人提出索赔的个人或单位。

被索赔人 claimee

收到索赔申请的一方，一般指保险人。

理赔联系人 claim contact

索赔人指定的能够联系到该索赔人的个人或者单位。

赔案记录人 claim recorder

受理报案、记录报案内容的保险公司雇员。

施救费用 sue and labour costs

保险事故发生后，救助方在施救过程中所发生的必要的、合理的费用。

核赔 claim handling

被保险人或受益人提出索赔或给付请求后，保险人对索赔材料进行审核、调查，作出赔付或拒赔决定的过程。

期内索赔制/索赔发生制 claim-made basis

只有保险事故在保险期限或追溯期内发生，且索赔在保险期限内提出，保险人才对保险责任范围内的索赔予以赔付。

期内发生制/事故发生制 occurrence basis

只要保险事故在保险期限或追溯期内发生，无论索赔在何时提出，保险人均对保险责任范围内的索赔予以赔付。

理赔调查/理赔查勘 claim investigation

保险人对保险事故的性质、原因、损失程度和责任认定等方面进行的调查，包括非现场调查和现场查勘。

查勘人 surveyor; claims investigator

负责保险事故调查并缮制调查报告的个人或单位。

定损 loss assessment

确定保险标的实际损失的过程。

赔付 settlement; claim payment

保险人向被保险人或受益人赔偿或者给付保险金的行为。

保险金 insurance benefit

保险事故发生后，保险人根据保险合同约定的方式、数额或标准，向被保险人或受益人赔偿或给付的金额。

保险金领取人 benefit receiver

领取保险人支付的保险金的个人或单位。

拒赔 declinature

保险人对不属于保险责任的索赔或给付请求作出的拒绝赔偿或拒绝给付的决定。

结案 closed claims

保险人对赔案中应承担的义务和应享有的权利执行完毕的状态。

赔款 claim payment

保险人对保险事故造成的损失，根据合同约定向被保险人或受益人给予的经济补偿。

比例赔偿方式 principle of average

在不足额保险的情况下，对于保险标的的实际损失，保险人按保险金额与保险价值的比例承担赔偿责任的赔偿方式。

分摊原则 principle of contribution

在重复保险中，当保险事故发生后，各保险人采取一定的分摊方法分配赔偿责任，使被保险人既能得到充分的补偿，又不会超过其实际损失而获得额外的利益。

比例责任分摊 contribution by limits

在重复保险中，各保险人按其承保的保险金额在保险金额总和中的比例来承担赔偿责任的分摊方式。

追偿/代位求偿 recovery

保险人赔偿保险金后，以代位求偿权向第三者责任方提出索赔的行为。

代位 subrogation

保险人赔偿保险金后，依法或按保险合同约定取得的向造成保险事故的第三者责任方请求赔偿的权利，或取得对受损保险标的的部分或全部权利。

权利代位 subrogation of right; transfer of right of recovery

因第三者造成保险事故，保险人自赔偿保险金之日起，在赔偿金额范围内代位行使向第三者责任方请求赔偿的权利。

代位追偿原则 principle of subrogation

在财产保险中，保险标的发生保险事故造成推定全损，或者保险标的由于第三者责任导致的损失，保险人按照合同约定履行赔偿责任后，依法取得对保险标的的所有权或对保险标的的损失负有责任的第三者责任方的追偿权的原则。

代位求偿权 right of subrogation

在财产保险中，保险人赔偿保险金后享有的、由被保险人转移而来的、向对被保险人负有赔偿责任的第三者责任方请求赔偿的权利。

权益转让书 subrogation receipt

被保险人出具的证明已获得保险人赔偿并将向第三者责任方追偿的权利转让给保险人的书面文件。

委付 abandonment

保险标的发生推定全损，被保险人要求保险人按照全部损失赔偿后，无条件的将保险标的一切权利和义务转移给保险人的行为。

残值 salvage

被保险的财产遭受损失后剩余的经济价值。

保险中介 insurance intermediary

介于保险机构之间或保险机构与投保人之间，专门为保险交易双方提供保险销售、业务咨询、风险管理、投保方案安排、风险评估、损失鉴定与理算、代理查勘及理赔等服务，并从中依法获取佣金或服务费的个人和单位。

保险经纪人 insurance broker

基于投保人的利益，为投保人与保险公司订立保险合同提供中介服务，并依法收取佣金的单位。

保险代理人 insurance agent

根据保险公司的委托，向保险公司收取代理佣金，并在保险人授权的范围内代为办理保险业务的个人或单位。

保险公估人 loss adjuster

受保险当事人的委托，专门从事保险标的或保险事故的评估、鉴定、勘验、估损或理算业务的单位。

保险专业代理机构 corporate insurance agent

根据保险公司的委托，专门从事保险代理业务的单位。

保险兼业代理机构 sideline insurance agent

根据保险公司的委托，在从事自身业务的同时，指定专人为保险公司代办保险业务的单位。

风险管理顾问服务 risk management consultancy service

保险经纪人为客户全面识别、评估和管理风险，帮助客户以合理的成本获得最大风险保障的服务。

保险代理合同 insurance agency contract

保险代理人与保险人订立的确定代理关系、约定双方权利义务关系的协议。

已决赔案 settled claims

已立案且已结案的案件，包括已结案已付款和已结案未付款的案件。

未决赔案 outstanding claims

已报案但尚未结案的案件，包括已立案和已报案未立案的案件。

已决赔款 settled loss

已立案且已结案的赔案的累计赔偿金额，包括已结案已付款和已结案未付款的赔案的累计赔偿金额。

未决赔款 outstanding loss

已报案但尚未结案的赔案的累计估损金额，包括已立案和已报案未立案的赔案的累计估损金额。

承保能力 underwriting capacity; capacity of insurer

保险公司忍受风险、接受风险的能力，决定承保能力的主要因素是保险公司的实际偿付能力、自留风险能力和获得再保险的能力。